

ISSN: 2219-8229

E-ISSN: 2224-0136

Founder: Academic Publishing House *Researcher*

DOI: 10.13187/issn.2219-8229

Has been issued since 2010.



European Researcher. International Multidisciplinary Journal

Philological Sciences

Филологические науки

UDC 398

Hand-written Folklore Tradition of Tver Region

¹Mikhail L. Logunov

²Aleksey A. Petrov

¹Tver State University, Russian Federation
Tver city, Zhelyabova Street 33
Assistant Professor

E-mail: logunova9999@yandex.ru

²Tver State University, Russian Federation
Tver city, Zhelyabova Street 33
Assistant Professor

E-mail: aapetrov-kraeved@mail.ru

Abstract. The article reviews folklore and ethnographic field and archival materials of Tver region and also hand-written texts typical for traditional culture of the region. Through the example of archival field records analysis, the article gives grounds for prospects of further studying of national traditions of the area, publishing of the revealed texts and drawing up the regional glossary of the ethnolinguistic dictionary.

Keywords: folklore; local history; ethnography.

Введение. Тверская область — это один из регионов России, в котором проживают различные этнические группы с их самобытными традициями и обычаями. Различия в традиционной культуре этих народностей привели к проблеме взаимопонимания между ними. Одно из решений сложившегося вопроса — это издание тверского свода этнолингвистического словаря, в котором будут отображены фольклорно-этнографические особенности населения области. Для накопления материала проводятся полевые исследования. Рамки словаря следует расширить сведениями по народным именованию магазинов, домов, улиц, населенных пунктов и т. д. Так, существуют исследования по системе традиционных пространственных представлений о ландшафте, дается их географическая интерпретация. В современной науке проявляется интерес к неофициальным названиям населенных пунктов или каких-либо значимых архитектурных объектов жилого пространства, которые являются существенными знаками для устной народной культуры и языкового самосознания, что также должно быть отражено в словаре.

Материалы и методы. В настоящее время во время фольклорно-этнографических экспедиций студентов филологического факультета ТвГУ всё больше и больше выявляется рукописных материалов — это и различные песенники, и записи духовных стихов, заговоров, и мемораты — семейные истории, истории прихода и села, и т. п., однако ряд

записей фольклористов, краеведов, этнографов хранятся в государственных архивах и музеях, что позволяет заниматься их описанием и сравнительно-историческим изучением.

Обсуждение. Одним из первых, кто заинтересовался подобными материалами Тверского края, был профессор Калининского педагогического института А. М. Смирнов-Кутаческий, который в статье «О фольклоре Калининской области» освещал степень фольклорной изученности региона. В частности, он указывал на то, что «среди печатных и рукописных материалов по б.<ывшей> Тверской губернии имеется значительное количество записей свадебных обрядов и песен, их сопровождающих. <...> Записи произведены в разное время в разных местах края. Некоторые материалы по своей содержательности представляют высокую ценность. Здесь следует упомянуть о записи т.<оварица> В. А. Светлова свадебного обряда (с нотами) Великолукского и Торопецкого уездов, принадлежавших Калининской области, о нотных записях свадебных песен А. П. Зеленовой...» [1].

Рукопись А. П. Зеленовой была обнаружена в 2010 г. в Научной библиотеке ТвГУ и предварительно опубликована [2] (без нот). В сборнике «Торопецкие песни. Песни родины М. Мусоргского» И. И. Земцовский пишет: «Дополнительно сообщаем, что в статье А. М. Смирнова „О фольклоре Калининской области“ <...> названо рукописное нотное собрание торопецких свадебных песен некоего В. А. Светлова. Однако эти записи в архивах обнаружить пока не удалось» [3].

Указанная рукопись В. А. Светлова «Народная русская свадьба в Великолукском и Торопецком районах (Калининской области)» была выявлена нами в Государственном архиве Тверской области в фонде А. М. Смирнова-Кутаческого [4]. Рукопись состоит из 14 листов (с оборотами) машинописного текста. На первом листе стоит название: «Народная русская свадьба в Великолукском и Торопецком районах (Калининской области)». Это сценарий свадьбы, рассчитанный на постановку, о чем свидетельствуют указание на то, что действие происходит «на сцене в доме невесты» (Л. 1). В спектакль предполагалось включить и вокальные номера, а в рукописи указаны номера песен, которые должны были исполняться по ходу представления, однако в приложении ни нот, ни текстов нет.

На основании этих данных можно предположить, что перед нами сценарий свадьбы, который, вероятно, был составлен для Торопецкого народного театра, организованного еще в 1903 г. [5], а в основу этого сценического текста была положена запись реального свадебного обряда. Создание сценария следует датировать временем между 1935 и 1944 гг. Для такой датировки имеются следующие основания. Торопецкий район был включен в состав Калининской области в 1935 г., при этом в 1935—1937 гг. на территории области существовал и Великолукский округ, а в 1944—1957 гг. была образована Великолукская область, в которую и был переведен Торопецкий район [6].

Данная рукопись представляет интерес и для краеведов, и для фольклористов, так как содержит дословные записи свадебных переговоров и причитаний, отражающих состояние свадебной традиции в 1930—1940-е гг. на западе Калининской (ныне Тверской) области, а также уникальные этнографические комментарии, например:

Матрена. Ну, что ж гости так растрепались? Анютк, пригладь их маслицом.

Анютка берет блюдечко с маслом, обходит всех и смазывает волосы маслом. Гости наделяют ее, другая причесывает, снова наделяют (Л. 10).

Эти данные позволяют прокомментировать свадебные песни, в которых поется: «У кого у нас кудрява голова, / У кого у нас примасленная? / Ой, роза, ты роза моя, / Ой, ты роза белорозовая. / У Ивана-то кудрява голова, / У Сергеича примасленная. / Ой, роза, ты роза моя, / Ой, ты роза белорозовая» [7]. Мы предполагаем, что в основе образа лирического героя, у которого голова примасленная, лежит реальный обычай смазывания волос участников свадьбы.

Во время полевой работы нередко удается также обратиться к архивным материалам местных государственных учреждений, так в Кашинском районе в 2013 году были изучены рукописные материалы краеведческого музея, к которым мы и обратимся. Под номером 2520 в инвентарной книге значится студенческая песня, к которой дается уточнение — «студентов, находящихся в заключении». Хотя к тексту не дается никакой легенды — ни кто записал, ни где и когда, однако это одна из ранних студенческих песен Тверского края. Записана она черными чернилами на белой бумаге, а в сам текст включены строчки из

стихотворений А. С. Пушкина «Зимний вечер» (1825) и «Зимняя дорога» (1826) [8]: «...Ой, ой! Как Клейгельс взвояет, / Когда пленных перечтет. // Буря мглою небо кроет, / Вихри снежные крутя. // По дороге зимней, скучной / Тройка борзая бежит. // Вот Архангельск, вот Пинега, / Все болота да леса. // Пропадай моя телега / Все четыре колеса» (Л. 1).

Вероятно, что это именно кашинский вариант студенческой песни, который датируется 1830—1850 гг., так как в тексте упоминается Клейгельс — городничий г. Кашина — Василий Германович (1811—1852 гг.) [9].

Далее в инвентарных книгах под номером 2724 значатся «Народные стихи». Это записи на четырех листах нелинованной белой бумаги, сделанные коричневыми чернилами. Так как этот документ находится среди бумаг купцов Кункиных (О. Я. Кункина) 1830-х гг., то следует предполагать, что и запись эта сделана в этот же период. Перед нами одна из первых фиксаций текстов колядок Тверской губернии: «Ты сорока-дуда. Таусень. / Ты летала куда? Таусень. / Я коней пасла. Таусень. / А где кони? Таусень. / За ворота ушли. Таусень. / А где ворота? Таусень. / Водой снесло. Таусень. / А где вода? Таусень. / Быки выпили. Таусень. / А где быки? Таусень. / За горы уши. Таусень» (Л. 1).

Во время же полевой работы был записан вариант текста, который бытует в функции колыбельной песни.

За следующим номером — 7061 — значится рукопись Г. Н. Большакова «Итоги торжеств восстановления церковного почитания св.<ятых> мощей св.<ятой> благоверной княгини Анны Кашинской 1909 г. июня 12 дня». Записи сделаны в тетради из 12 листов в широкую линейку, используются черные чернила; орфография послереволюционная. Большаков — один из братьев-купцов, занимавшихся в Кашине книжной торговлей и фотографией [10]. В рукописи представлены различные записи, в том числе сведения по местной народной топонимике, например, «имение Истоминых на берегу Волги называлось раньше “Мелихово”», а «название “Серговка” имение получило от собственного имени одного из владельцев имения — Сергея» (Л. 3 об.). На страницах тетради приводятся данные по купеческому этикету: «Приветствие купцов в начале XIX в. при чихании: “Салфет Вашей милости!” Ответ чихающего: “Красота Вашей чести!” Сообщила В. Н. Озерова» (Л. 3 об.).

В записях Большакова также есть легенда о ключах-источниках Кашина: «После смерти мужа и сыновей, замученных в Орде, Анна Кашинская приняла постриг, но и монашество не утолило скорби ее. Плакала она много, так что слезы скорби ее ручьями текли по родному городу. И смущались благочестивые монахи: “Бог примет слезы ее, как ропот-грех”. Но великую скорбницу не осудил Бог: в знак благоволения к верности и смирению рабы своей даровал он целительную силу слезам ее, и стали ключи-слезы врачевать больных». Как сообщает сам Г. Н. Большаков — это «старообрядский фольклор-легенда о ключах-источниках Кашина», который «записан со слов старообрядческой девяностолетней начетчицы в г. Ржеве в 1916 г. Сообщила Л. В. Михайлова» (Л. 7—7 об.).

На листах же 4—7 записано стихотворение Большакова, посвященное восстановлению почитания мощей княгини Анны Кашинской, название которого мы и видим на обложке тетради. Перед нами образец наивного литературного творчества. Это локальный текст, в котором отражен тверской сюжет почитания святой:

Чудесной помощью храним
Святой заступницы княгини
Наш город Кашин невредим
Остался в дни святой години.

<...>

И светло было торжество —
Восстановление почитания
Святых мощей. Погибло зло,
Утихли скорби и страданья.

Подняв иконы, хоругви и кресты
Из Калязина, Кимры, Бежецка, Твери,
Из Ярославля и Корчевы,
Пришли толпами люди веры (Л. 4—4 об.).

Однако лирический герой стихотворения видит и недостатки этого праздника — бытовую неустроенность части верующих:

Приспел день светлый торжества,
Кашин радовался свято,
Но скорбью грустною душа
Моя в те дни была объята.

О богомольцах малых сих
Скорбел я сердцем и душою,
Не позаботились о них
Те, кому дадено судьбою.

Устроив все для торжества,
Забыли члены комитета,
Что прежде всех быть беднота
Должна привечена-согрета (Л. 5).

Подобные записи дополняют общую картину купеческого быта и традиций тверской провинции XIX—XX вв. [11]. Среди документов музея также хранятся стихотворения Алексея Спиоровского, в частности, № 2803 — стихотворное сочинение «Достопочтеннейшему кашинскому второй гильдии купцу, милостивому государю Якову Осиповичу, господину Кункину, со всем почтеннейшим его семейством, на светлый праздник Воскресения Христова, усерднейшее приветствие, апреля 11 дня 1854 года»: «Святая церковь прославляет / Вообще апостолов святых, / И порознь праздник свершает, — / Со славой каждому из них. // Сей день Иакова священный, — / Особо радостный для Вас, — / Трофей есть веры освященный / Всегда торжественный для нас!» (Л. 1).

Также имеется поздравление Кункину на Новый 1853 год (№ 2707) и на День ангела 1858 года (№ 2708). Вероятно, фамилия Спиоровский указывает на место рождения поэта, что, в свою очередь, показывает возможную его принадлежность к социально-зависимому слою населения и дает основание предполагать, что это был человек, специально писавший для купца, его содержавшего. Подобное обустройство культурного быта указывает на подражание купечества дворянству, а именно — держать при имении дворовых художников, певцов, музыкантов.

Также в каталоге музея под номером 7304 числится «альбом стихов в твердом переплете светло-коричневого цвета» с датировкой 1904—1906 гг. [12], принадлежавший А. Зайцевой: «На память!!! / Есть хранитель святой, / День и ночь Он с тобой, / И в тоске, и в беде / Не покинет нигде. / От твоей подруги Э. Брувер» (Л. 4).

Анализ издания показывает, что перед нами девичий альбом первой трети XX века, причем велся он до 1916 года включительно, о чем свидетельствует следующая надпись: «Милая Анюточка, вспоминай иногда / Соню и службу в суде!.. / 9 августа 1916 г.» (Л. 7 об.).

Результаты. Выявленные во время полевой работы архивные рукописные материалы в Кашинском краеведческом музее показывают, что в фондах государственных хранилищ до сих пор находится неизданный и неописанный материал, изучение которого позволит восстановить ряд обычаев и традиций Тверского региона. Причем, до сих пор остаются неизданными ряд локальных текстов, в которых отражены местные реалии, и сюжеты которых строятся вокруг героев — жителей Тверского края. И это не единичный пример, так в ГАТО нами был выявлен жестокий романс, действие которого происходит в Тверской губернии (исполнялся в 1920-е гг.): «Вечер вечерет, / Идет Петя домой, / А кесовски ребята / За Петенькой толпой. // «Постой, постой, Петруша! / От нас ты не уйдешь! / Сегодня мы зарежем, / А завтра ты умрешь». // Бежал, бежал Петруша, / Споткнулся и упал, / А кесовский Григорьев / С кинжалом подбежал» [13].

Перед нами первый тип материалов, сделанных самими собирателями (краеведами, учениками, студентами, учеными), однако во время полевых исследований в Тверском регионе также был выявлен ряд фольклорных текстов, бытующих в рукописном виде в народной среде — второй тип записей. Так, в нашем же распоряжении имеется ряд текстов

из Торопецкого района Тверской области, в том числе и сборники духовных стихов, к которым мы и обратимся [14].

Песенник состоит из 12 листов и включает 15 стихов, а также «Песнь зауспокойная (Со святыми упокой, / Спасе, души всех людей...)» (здесь и далее при цитировании орфография и пунктуация авторская — М. Л., А. П.) на 4 листах. Сборник шит из тетради и отдельных листов; используются различные чернила. Предположительно песенник был создан в 40—60-е гг. XX века и имел общий источник, так как имеет схожие лексические особенности (например, написание слова «матер» без мягкого знака) с текстами заговоров (один из них датирован 22.10.1916 г.), с которыми и хранился. Характерно, что 12 текстов имеют заглавие «песня». Это собрание принадлежало жительнице Торопца М. С. Петровой (1930—2003 гг.). По ее словам, ей оно досталось от старшей родственницы — торопчанки Е. П. Петровой, которая могла записать их со слов родственника — Ивана Григорьевич (плотника). Вероятно, ему и принадлежат первые записи заговоров из этой коллекции. Или же все эти тексты были переписаны с более позднего источника. Таким образом, перед нами одно из ранних рукописных собраний духовных стихов Торопецкого района. Условия их хранения — совместно с заговорами и магическим («святым») письмом — указывают на то, что в народном сознании эти тексты расценивались как равнозначные по своей сакральной природе. Подтверждение этому находим в полевых материалах фольклорно-этнографической экспедиции 2012 г. в Спировский район Тверской области. В с. Большое Плоское участниками экспедиции (А. А. Петров, М. М. Свечин) в заброшенном доме были найдены духовные стихи и церковные канонические молитвы. Все тексты находились в одном месте и были записаны на отдельных тетрадных листках. Это «Молитва от костоеда», «Символ веры», «Живый в помощи», «Для всех уж солнце светит...», «Молитва на ночь (Миру заступница...)» [15].

Выводы. В настоящее время на филологическом факультете ТвГУ ведется собирательская работа, во-первых, направленная на выявление архивных рукописных материалов по традиционной культуре области, во-вторых, результаты полевых исследований Тверского региона показывают, что в городской и сельской (деревенской) среде бытуют рукописные сборники песен, духовных стихов, заговоров. Все выявленные материалы к настоящему моменту позволяют приступить к составлению регионального свода этнолингвистического словаря «Славянские древности», в котором также должна быть описана рукописная традиция края.

Примечания:

1. Смирнов А. М. О фольклоре Калининской области // Ученые записки Калининского пед. ин-та. Т. X. Вып. I. Калинин, 1945. С. 44.
2. Народные старинные песни Калининской области, собранные в 1944 г. А. П. Зеленовой / Вступит. заметка и публикация А. А. Власовой и С. Н. Лебедевой // В памяти народной: Великая Отечественная война в фольклорных и непрофессиональных произведениях / 65-летию Победы посвящается / Сост. Е. М. Белецкая, Л. М. Концедайло, Е. Г. Марина, М. В. Строганов; подгот. текстов А. А. Петров, М. В. Строганов. Тверь: Твер. гос ун-т, 2010. С. 79—97.
3. Земцовский И. И. Торопецкие песни: Песни родины М. Мусоргского. Л.: Музыка, 1967. С. 115.
4. ГАТО. Ф. 2911. Оп. 1. Ед. хр. № 77.
5. Торопец / Сост. Б. Лапченко. М.: Московский рабочий, 1974. С. 109—110; Тверская область: Энциклопедический справочник / Сост. М. А. Ильин. Тверь: Тверское книжно-журнальное областное издательство, 1994. С. 288.
6. Тверская область... С. 11.
7. Зап. Л. М. Концедайло от В. Н. Смирновой, 75 лет, Е. А. Смирновой, с. Рыбинское Максатихинского р-на Тверской обл., 1994 г. Л. 6. Архив собирателя.
8. Пушкин А. С. Полное собрание соч. в 10 т. Т. 2. Л.: Наука, 1977. С. 258, 309, 381, 385.
9. Петропавловский А. М. Записки по случаю путешествия в 1852 году из Санкт-Петербурга в Кашин. М.: Вишневый пирог, 2011. С. 151.
10. Черенин Н. П. Дневник лишенца: Кашин в 1930—1931 гг. М.: Вишневый Пирог, 2011. С. 180—181.

11. См., например, Логунов М. Л., Петров А. А. Воспоминания о Торопецкой жизни Л. И. Харинского как текст письменной культуры купечества // Вестник ТвГУ. Серия «Филология». 2012. № 21. Вып. 3. С. 208—212.

12. Ежегодник Тверского государственного объединенного музея. Тверь: Тверской печатный двор, 2011. С. 14.

13. Личный фонд краеведа г. Бежецка, заслуженного учителя РСФСР А. Г. Кирсанова (1886—1968 гг.). ГАТО. Ф. Р-625. Оп. 1. Ед. хр. 76. Л. 101—101 об. «Песни, поющие в бывш.<ей> Путиловской волости». Вероятно, бывшей Путиловской волости Весьегонского уезда, ныне — Краснохолмский район — А. П. Из комментария собирателя: «Песни, которые сейчас поют парни», «убийство произошло в действительности на празднике в драке». Там же. Л. 101.

14. Предварительные замечания см. Петров А. А. Духовные стихи Торопецкой земли (к истории бытования жанра в Тверском крае) // Вестник ТвГУ. Серия «Филология», 2012. Вып. 3. № 21. С. 273—277.

15. Архив кафедры истории русской литературы филологического факультета ТвГУ. Копии хранятся у собирателя.

References:

1. Smirnov A. M. O fol'klоре Kalininskoi oblasti // Uchenye zapiski Kalininskogo ped. in-ta. T. X. Vyp. I. Kalinin, 1945. S. 44.

2. Narodnye starinnye pesni Kalininskoi oblasti, sobrannye v 1944 g. A. P. Zelenevoi / Vstupit. zametka i publikatsiya A. A. Vlasovoi i S. N. Lebedevoi // V pamyati narodnoi: Velikaya Otechestvennaya voyna v fol'klornykh i neprofessional'nykh proizvedeniyakh / 65-letiyu Pobedy posvyashchaetsya / Sost. E. M. Beletskaya, L. M. Kontsedailo, E. G. Marina, M. V. Stroganov; podgot. tekstov A. A. Petrov, M. V. Stroganov. Tver': Tver. gos un-t, 2010. S. 79—97.

3. Zemtsovskii I. I. Toropetskie pesni: Pesni rodiny M. Musorgskogo. L.: Muzyka, 1967. S. 115.

4. ГАТО. Ф. 2911. Оп. 1. Ед. хр. № 77.

5. Toropets / Sost. B. Lapchenko. M.: Moskovskii rabochii, 1974. S. 109—110; Tverskaya oblast': Entsiklopedicheskii spravochnik / Sost. M. A. Il'in. Tver': Tverskoe knizhno-zhurnal'noe oblastnoe izdatel'stvo, 1994. S. 288.

6. Tverskaya oblast'... S. 11.

7. Zap. L. M. Kontsedailo ot V. N. Smirnovoi, 75 let, E. A. Smirnovoi, s. Rybinskoe Maksatikhinskogo r-na Tverskoi obl., 1994 g. L. 6. Arkhiv sobiratelya.

8. Pushkin A. S. Polnoe sobranie soch. v 10 t. T. 2. L.: Nauka, 1977. S. 258, 309, 381, 385.

9. Petropavlovskii A. M. Zapiski po sluchayu puteshestviya v 1852 godu iz Sankt-Peterburga v Kashin. M.: Vishnevyyi pirog, 2011. S. 151.

10. Cherenin N. P. Dnevnik lishentsa: Kashin v 1930—1931 gg. M.: Vishnevyyi Pirog, 2011. S. 180—181.

11. См., например, Логунов М. Л., Петров А. А. Воспоминания о Торопецкой жизни Л. И. Харинского как текст письменной культуры купечества // Вестник ТвГУ. Серия «Филология». 2012. № 21. Вып. 3. С. 208—212.

12. Ежегодник Тверского государственного объединенного музея. Тверь: Тверской печатный двор, 2011. С. 14.

13. Личный фонд краеведа г. Бежецка, заслуженного учителя РСФСР А. Г. Кирсанова (1886—1968 гг.). ГАТО. Ф. Р-625. Оп. 1. Ед. хр. 76. Л. 101—101 об. «Песни, поющие в бывш.<ей> Путиловской волости». Вероятно, бывшей Путиловской волости Весьегонского уезда, ныне — Краснохолмский район — А. П. Из комментария собирателя: «Песни, которые сейчас поют парни», «убийство произошло в действительности на празднике в драке». Там же. Л. 101.

14. Предварительные замечания см. Петров А. А. Духовные стихи Торопецкой земли (к истории бытования жанра в Тверском крае) // Вестник ТвГУ. Серия «Филология», 2012. Вып. 3. № 21. С. 273—277.

15. Архив кафедры истории русской литературы филологического факультета ТвГУ. Копии хранятся у собирателя.

УДК 398

Рукописная фольклорная традиция Тверского региона

¹Михаил Львович Логунов
²Алексей Андреевич Петров

¹Тверской государственный университет
170100 Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, 33
Декан, доцент
E-mail: logunova9999@yandex.ru

²Тверской государственный университет
170100 Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, 33
Старший преподаватель
E-mail: aapetrov-kraeved@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются фольклорно-этнографические полевые и архивные материалы Тверского края, а также рукописные тексты, характерные для традиционной культуры региона. На примере анализа архивных полевых записей обосновываются перспективы дальнейшего изучения народных традиций области, издание выявленных текстов и составление регионального свода этнолингвистического словаря.

Ключевые слова: фольклор; этнография; краеведение.